

ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AN SECOND CLASS MATTER.

Nr. 28

Parkland, Washington, 10de Juli 1905.

15de Aarg.

Festkantate.

Vil du Lyg over Jordens Vand,
Som ligger i Hvide Skjult,
Lys over de dunkle Sande,
Først Belgerne dampet og kullt
Svæger for dødslyse Slægter
Om Kulde og Sorg og Død,
Om Menneskeliv, som forsmagler
Et Blangel paa Lysets Glad!
Saa, Herret! du Hørlig talte,
Du Lyset dog ned til vor Jord,
I mangt en Ord det maatte
Din Hørlighed, evig og stor.
Thi Lyset er han, din endearne,
Som dulle med os vore Raar,
Din Son, den af dig udsæerne,
Han Hørlig og Hørlig Vaar.
Den gied over Slægters Sande
Ophørligheds herlige Døds
Og drog os af Tødens Sande
Til Ordet om Tro og Døds
Dan Sæler vandt over Tøden,
Dens Myrte og Kulde forsvandt,
Over Jord vandt Morgensønden,
Og Vel til Gud Fader vi fandt.

Fruktbarligt Arbeids-Bilde
Her i Vesterled
Klædes nu idag vor Kirke
Glad paa dette Sted.
Vi en liden Flod, et kluge
Sæmpeblok i Jord
Ser vi frem et Samsand forluge,
Grundet paa Guds Ord.
Vest og fald det op sig høder
Imod Himlens Vind,
For det's Herrens lid et fader,
Det skal nok bestaa.
Det kan fremme vil Guds Være,
Døjer vil han op det Løse.

Stigter til Guds Ord det rene,
Trods alt Verdens Veir,
Stod det ofte helt alene,
Men han gav det Seir.
Storm og Væir, Vagnens Lande
Sætt med vort Kirkehus;
Men Gud lod det endda fande
Sjænnem Stormens Vind.

Herre Gud, du stærke, milde,
Bore Fædres Gud!
Hjælp, at vi til Slægter vilde
Holde trofast ud.
Sæden, som du gav os, bære
Frugt til evigt Vel
Dig alene vore Være,
Din Bølgelse os giv.

Tal, store Gud og Frelsermand!
For hvad du for os gjorde!
Vi kom her hid til et fremmed Land,
Vor Tro kom et til Orde.
Du tænkte paa os i vor Red,
Du tænkte Hjertet med din Glad
I Fædrelødens Kirke.
Halleluja, Halleluja!
Du lod dem kraftig vike.

En liden Flod af Hætte Mand,
Begrævede og unge,
Fra Norges Kyster fører den
Med Nødermaal paa Tunge.
De bringer samme Tro og Vaar,
Den samme Rødder, samme Vaar,
Som kan Guds M., e fremme.
Halleluja, Halleluja,
Halleluja, Halleluja!
Vi følte os som hjemme.

Og Ordet fandt et Bivesteb
I Bygder og i Væir;
Sig Sol og Regn, medens Tiden
Stod,
Det Aegens fornyer.
I Nord og Syd, i Øst og Vest
I dag vi holder Jubelfest
Guds Naam til Væir og Væir
Halleluja, Halleluja,
Halleluja, Halleluja!
Vor Tak til ham frembære.

155. Advarsel mod falske Pro- feter og andre Førførere.

5 Kol. 13.

Kapitelene 8—11 er af et lignende
Indhold som de 7 1ste Kapitel af femte
Brevbog. Mose's munder der gjen-
tagte Gange om Guds naadige Førløse
og Israels Forsvælselse i Sinen og

formaner sit Folk, naar det nu var i
det gode Land, som Gud havde lovet
Fædrene, ikke at glamme Herren, deres
Gud, men holde fast ved Gud og af-
Hjætte frygte og elske ham og vandre
paa hans Veir.

I Minder af denne Bog gjenlæger
Mose's, Lovgiveren, nogle af de sig-
tigste Bestemmelser i den borgerlige
Lov og i Ceremonialbogen, udlyder
dem og sæter nogle nye Sætninger til.

Der, i det 13 Kapitel, finder vi en
alvorlig Advarsel mod falske Profeter
og Førførere over Høderet. Israel
skal ikke høre paa falske Profeter, der
prædiker sine egne Dramme, forlynder
en falsk Gud og vender Folk af fra den
sande Gud og hans Ord og Bud, alle
engang om en sanden Profet gjør
Tegn og Høder. En falsk Profet skal
de. Noget lignende gælder for den
nye Væir Menighed. Den skal høre
ikke taale falske Profeter, falske Førfø-
dere og vender Hjertene af fra den
sande Gud og Frelser og hans Ord.
Den skal distinkt alle fra Hjel falske
Førfødere, som Israel, men alvorlig fry-
og fry og føde dem ud fra sig. 5 Kol.
13, 15. Rom. 16, 17.

Ligesledes bliver det indskræmpet Is-
raels Værn at krasse alle falske, som
forsøger sin Røste til Høder og
Kjærligheds, med Døden. Og da
skal ingen Naam sin egen Fader eller
Broder eller Son eller Moder eller
Datter. For de kristne er det Guds
Vilje, at de skal udvilde og sætte i
Sætt alle falske, alle naabore
Sjænnens Tjæner. Og da skal ingen
have noget mere med dem at gjøre. Og
der sig heller ingen tage Hensyn til sit
egne Høder og Væir, Fader, Moder,
Son, Datter. — 5 Kol. 1 Kor. 5, 11, 13.

Naar en hel Bande af onde Mennes-
ker, Væir's Værn, det er Førførel-
sens Værn, havde høret sig ned et eller
andet Sted i Raadet, naar en hel By
hadde oprettet en ledens Guds-tjeneste,
de skulde Israel sin en sanden By-
med Størbets Og og sin med sin

alt, hvad der var. De kristne har den
Befaling fra Gud, at de skal sig sig
fås fra usandhed, vantroende og falsk-
troende Kirkesamfund og holde sig fra
dem. Men derudover bliver Førførel-
sen og Høderet Høder Guds Folk
afværet og Høderet. 5 Kol. 2 Kor. 6,
14—18.

Ny Kirke i Pacific Distrikt.

Den 1de Juli var selvdag for menig-
heden i Redmond, som sent vil glem-
mes. Man tog nemlig paa den dag
sin nye og vakkre Kirke i brug. Der var
almindelig glæde og jubel over det del-
lige Guds-hus, som man nu endelig
har faaet stand. En menighed uden
en Kirke er jo som en familie uden et
Hjem. Dette har den lille menighed
ofte følt, naar den i hundene dage har
maattet famles i fremmede og uven-
lige huse. Naadens lyden og trangen til
egen Kirke har i længere tid været der,
og nu haar menighedens Kirke der —
vakkert og indbydende.

Kirken 11-januar 8 man til guds-
tjeneste. Underlegende prædike over
Hjalme 84, 11—12: „Jeg vil høre
sin ved Døderstøften i min Guds-
hus end de i ugudeligheds mine. Thi
Gud Herren er sol og Høder, Herren
giver naade og væir: han negter ikke
dem noget godt, som vandre i uskuffe-
lighed.“

Kirken er 40x25 med taarn og ta-
trisk. Bygningskomiteen har afført
et stort arbejde. Det siger sig selv, at
i en menighed paa 7 familier bliver
der meget arbejde paa enkelte hunder.
Naadens nu dette Guds hus vil
væirgæle for menigheden. Guds-hus
Herrens Hjelpe og Naadens den lille me-
nighed trods alle vanskeligheder og nød-
stand. Sagte og sikkert har det gaaet
fremad og nu ser det lyst og lovende
ud. Tanken er at indvie kirken senere
ud paa femtiden. Om eftermiddagen
indfandt mange omstændere sig og
overdæ et 1de Juli program. Døst-

Jubilate.

Alt de Ting, som efter Guds Ords Bibræddighed, skal være et Mærke paa, at den nyere Dag eller Verdens Ende er nær, hører blandt andet ogsaa dette, at man efter et stort Forsald fra Troen endelig sætter sig op imod den borgerlige Ordning i Verden, negter Dyrighedens Hellighed og overalt bryder ud i blodige Oprør.

Saaledes taler for det første Kristus selv i det 24 Kapitel af Mattæi Evangelium, efter at han havde forkyndt, at der først for Verdens Ende skal komme mange falske Profeter og mange af dem blive forførte: „Folk skal rejse sig mod Folk og Rige mod Rige.“ Der den hellige Paulus skriver i sit 2 Brev til Timoteus i det 3 Kapitel: „Men v. d. dette, at i de sidste Dage skal uanstændige Lidet foretales. De Menneſtene skal være hovmodige, Despotiske, uhyldige mod Forældre, utaknemmelige, vanhellige, Forrødere, fremfærende.“ Paa lignende Maade beskriver ogsaa Petrus i sit 2 Brev 2 Kapitel den sidste Tids Menneſter; han beskriver dem nemlig, som laubauer, der foragter Herredømme, er hundredfaldige, selvdræbige og ikke bærer ved at bespotte Bærdigheder, der looder Frihed, endstjønt de selv er Jordbærdighedens Trælle.“

Sammenligner vi nu med dette Billede Tingenes Tilstand i vore Dage, saa ser vi kun altfor tydeligt, at ogsaa disse Forudsigelser om de sidste Tider nu for hele Verdens Pine dogstavelig gaar i Opsyldelse. Ofte at der næsten over alt i hele Kristendommen er stift et stort Forsald fra Troen, efter at man har forkastet Guds Ord, de hellige Sakramenter, alle Kirkens og den uadbejrede Religionens Hemmeligheder og Helligdomme, ja, Gud selv har man nu endelig ogsaa begyndt Kampen med alle borgerlige Ordninger i Verden. Det var blandt alle guddomme lige Indsigtelser det sidste, som det forfaldne Menneſte endnu kunde jage af angribe og tilintetgjørelse. Og det er stift. Oprørsbaanden har nu næsten grebet alle Folk, og saa ofte man end for en Tid har dæmpet denne Lid, er den atter og atter, snart her, snart der, brudt ud i nye Ræder. I Dyrigheden er Guds Tjener og Skædder paa Jorden, og at derfor de, som sætter sig imod Dyrigheden, sætter sig imod Guds Ordning og sætter sig imod Gud selv, det ser man nu næsten over alt ad som en Lære fra Haldenheleas og Umpudighedens Tidssalder.

Alt Vredsiget for dem, som Gud har skabt med den højeste Magt paa Jorden, er forkyndt. Man foragter, som Petrus har forudsiget, nu, som aldrig før, Herredømme og bærer ikke ved at bespotte Bærdigheder, ja overfører dem i Tale og Skrift med den laveste Spot og Haan. At være en Konge og en Tyrann, sat herse over et Folk og at undertegne det, det agter man for endstødige Ting. Udelagelse af alle Konger og høistilbede Personer og republikansk Frihed for alle Folk udklæber man for Verdens Aaal, med hvis Dynastiske endelig den gyldne Tid vil komme. Og hvad forhaar man med en Republik, med en Friſtat? En Stat, hvor man har Frihed til at gjøre, hvad man vil. Intet Gud af Dyrigheden agter man derfor længere for helligt; dersom man endnu sæter sig efter det, sker det alene, fordi man sæter sig for afsmægtig til at byde Dyrigheden Trods. Og at undertage sig en uret handlende Dyrighed for demes hellige Embedes Stolt og at være uden Rodstand den Undertrykkelse, man har lidet af den, det gjælder nu for Svoghed og en Heighed, som er en selv Mand uverdigt, ja, for Dødsfald og Galskab. Dyrigheden skal ikke længere være Dyrighed, men en vilkårlig Haandfanger for sine Valgere, der kun spørger efter, hvad Folket vil, og som giver alle deres Lyfter, som habes Uværdighed, Tugt og Orden, Frihed og endnu til paatrykker dem Lovlighedens Segl.

Men blandt det mest skæddelige i vor Tid er det, at selv mange, som vil være kristne, har drukket af de falske Frihedstankers Kæmpe. Selv den hellige Skrift misbringer man ikke sjældent til Forsvar for Frihedstabelen, som nu er udgydt over Folkene. Væntingen af Blode, der prædiker Gudsforægtelse og Ustyrtelse af alle guddommelige og menneskelige Ordninger bærer mere og mere ogsaa blandt de kristne sine bitter, jordærdelige Føngter.

O, hvor ræddeligt det derfor er, mine Læser, at et, dersom alle vi ogsaa vil paa under i denne sidste Tids Jordbærdelse, af Guds Ord faar et mere og mere klart og sikkert Syn paa den reite Lære ogsaa om Dyrigheden og den Lydighed, man skylder den! Da nu Dagens Skrift giver os Anledning hertil, saa lad os benytte den hertil, nemlig læse derna, hvorfor kristne skal vise enhver Dyrighed Lydighed. Vi bærer os hertil ved et lille og freende Fæderet.

Emne: 1 Petr. 2, 11—20.
 For den Tid, da Kristendommen først blev indbragt, var, mine Læser, Regjeringsmagten i sande Hænder, der ikke alene var fremmede for den kristelige Tro, men ogsaa fiendtlighedsfulde mod den, i Hænderne paa uretfærdige, grusomme, blodtørstige Tyranner, ja i Hænderne paa rene Uhyre i menneskelig Skikkelse. De første kristne maatte derfor gaa igjennem et Hav af Lidelser, som Dyrigheden fremfor nogen anden paakædet dem. Kan man da undre over, at dengang mange kristne kom i Forsværg angaaende Dyrighedens Hellighed? Men hvad gjorde Apostlerne? De loalte ikke alene selv uden Modstræb alt det, som Dyrigheden gjorde med dem, men formanede ogsaa dem, som ved deres Biskopshed havde antaget den kristelige Tro, til den samme Underkæmpelse. Dette gjør den hellige Apostel Petrus ogsaa i den ophævede Skrift; paa Grund af denne lad mig derfor nu svare paa det Spørgsmaal:

Hvorfor skal de kristne være af Dyrighed underdanig?

Jeg svarer efter vor Skrift:

- 1) Fordi Dyrigheden er en Guds Ordning og
 - 2) Fordi Gud vil, at denne Ordning ogsaa de skal holdes hellig, naar den haandhæves af vanhellige.
- Hellige Gud, vi maa klage og beklænde for dig, at vi ikke alene det iblandt et Folk med vore Læder, som atter raaber: „Lad os sende dem deres Baand og læse deres Aed af os“; men at ogsaa vi selv har et ulovligt, gjensidigt Hjerte, som ikke vil være underdanig, men herse, ikke lide taalmodigt, men hævne sig. O, hjælp os dog at stille os med Hjerte, Ord og Gjerninger fra dine Fiender; hjælp os til at lære af din Lære Søn, vor Fæder og Forbilledet, at være lovmæssig og ydmyg af Hjertet; hjælp os til at tjene et hjerte og lide her i Rosens Rige; men lad os engang i Herlighedens Rige regjere og glæde os evindeligt. Her os for Jesu Kristi Skyld. Amen.

I.
 „Store er Hertens Gjerninger, søgte af alle dem, som har Lust til dem.“ Saaledes synger David i den 111 Salme. Og hvor er det Menneſte, der endnu tror paa en Gud, som ikke vil komme i disse Ord? Biskoplig, det Gud gjør, det kan ikke være anderledes end prisværdigt, alle hans Ordninger kan ikke andet end være hellige og værd at agte hellige.

Da det nu er vist, at Dyrigheden er en Ordning af den store Gud selv, da er det ogsaa ubestrikt, at det ikke alene er enhver kristens Pligt, men at det ogsaa maa være hans Lust og Glæde at undertage sig denne Ordning.

Hvem er det nu, som har indsat Dyrigheden paa Jorden? Er det Menneſtens eller er det Guds? Det sande svar, som man nu giver paa dette Spørgsmaal, er: „Det er Menneſtens.“

Man siger: Vi Naturen er enhver Menneſte skabt, naar ikke under nogen, er sin egen Herre. Kun ifølge en Overenskomst, paasvar man, ser det stift, at nogle regjere og andre lader sig regjere, at nogle hersker og andre er dem underdanige. Igjen at alle Dyrigheden naar derfor altid i de uunderlige Magt. Revolutionens Ret er en hellig, uafvendelig Ret, der tilkommer alle Folk. Endog af den hellige Skrift vil man bevise dette. Den første Tyrann, der omtales i Bibelen, siger man, er den ugadelige Nimrod, om hvem det i det 10 Kapitel af første Mosebog heter: „Han begyndte at blive en vældig paa Jorden.“

Men, mine Læser, dette er en stor, jordærdelig Bilsjættelse. Gud er ikke Forsværgens, men Verdens Gud. Gud har stift skabt to aldeles lige Ting. I Verdensstaten finder man en uendelig Følgeskifte. I den hele vide Verden er altid det ene underordnet det andet. Den hele vide Verden er ikke en uafhængende Hov af Ting og Besættelse, men et enkelt Rige, det i stiftlige Proportier. Over alle Stænderinger naar Gud selv som alle Kongers Konge og alle Dyrers Herre, og over alt har han Skædder, som, skabt med hans Højhed, hersker og regjere. Endog blandt de hellige Gange glæder der Kongerorden. Der gives her, som Skriften melde os, Konger, Tyranner, Herredømme, Herredømme og Magter. Selv om derfor Menneſtet ikke var skabt i Gud, men det ved blivet i Ustyrtighedens Haanden, vilde det dog blandt dem ikke have været Hæder og fort, regjerende og reglete.

Blivst er det nu stift: alle Dyrigheder i Stænder er kommet i sin Stilling enten ved Valg eller ved den glatte Ret til Overførelse eller ved Gredning. Indsigtelser af Dyrighedens Personer sker ogsaa ved Menneſter. Derfor bliver ogsaa Dyrigheden i vor Tid kaldet „menneskelig Orden.“ Det heter: „Vær af menneskelig Orden underdanig.“ Men hvad sæter Apostelen

PACIFIC HEROLD,

Ud-tryk af
Pac. Luth. Univ. Ass'n.

udkommer hver

FREDAG.

REV. B. HARSTAD, Redaktør.

assisteret af

Rev. J. Johansen,

Rev. O. Holder,

Rev. M. Christensen.

Abonnements-Vilkår:

Et Aar.....50 Cts

Seks Maanedes.....25 Cts

til Europa pr. Aar.....75 Cts

Adresso: PARKLAND, WASH.

Merk:

Alt vedrørende Bladet sendes til Pacific Luth. University Ass'n., Portland, Wash.

Blom ikke at sende Betaling. Send den hellst i Money order eller Lag 50 Cts. i Spds i Brevet.

En eller To Cents Frimærker modtages ogsaa. Men Frimærker paa 5 eller 10 Cts. kan vi ikke bruge.

Korte Meddelelser fra skandinaviske Settlementer og Menigheder modtages med Tak.

til? Han siger: „for Herrens Skyld som Guds Tjenere.“ Hvad vil Apostelen sige hermed? Intet andet end dette: Vistnok er det Mennesker, som regjere over eder; vistnok er det ogsaa Mennesker, hvorefter de kommer i sit Embede, men Embedet selv, som de styrer, er et guddommeligt Embede; Magten, som de har, er en guddommelig Magt; det Ravn, de har, og det Hæver de har, at herske og regjere, er den store Guds Ravn og Hæver; Magthaveren, i hvis Sted de staar, er alle Kongers Konge, alle Guds Guds, Himmelens og Jordens Slaver, Herreten over alle Stædinger.

Vi vil ikke tage fejl i denne Udlegelse, for vi af andre Stæder i den hellige Skrift, hvor dette endan tydeligere bliver ubtalt. I det 13 Kapitel af Pauli Brev til Romerne hedder det nemlig: „Overt Menneske være de foresatte Dørligheder underdanigt! Li der er ikke Dørlighed uden af Gud, men de Dørligheder, som er, har Gud bestillet. Derfor modstaar den, som sætter sig

op imod Dørligheden, Guds Forordning; men de, som modstaar, skal jaa sin Dom. Li den er Guds Tjenere. Derfor er det fornødent at være underdanig, ikke alene for Straffens Skyld, men ogsaa for Samvittighedens.“ Hvorledes kunde Dørlighedens guddommelige Judikælle tydeligere bevidnes? Men lignende Udtaleser findes ogsaa allerede i det gamle Testamente. Saaledes siger Gud i det 8 Kapitel af Ordspørgene: „Bed mig regjere Konger og fastsætter Herster, hvad Det er. Bed mig herster Herstere og Høvdinger, alle Dømmere paa Jorden.“ Saa siger Daniel i 2 Kapitel af sine Forudsigelser: „Daa affætter Konger og fastsætter Konger.“

Men, vil I kanske sige, vistnok har Gud selv indsat nogle Konger, men naar og hvor har Gud over Hovedet indsat Dørligheden paa Jorden? Er det ikke Mennesker, som først har indført denne Ordning? Hvor er den første, som Gud har sagt det om: han skal være eders Konge, han skal være eders Herste, han skal være eders Herre, denne skal være eders Dørlighed? Paa dette svarer jeg: Hvem har gjort Faderen til Fader og sat ham over Sønnen? og hvem har gjort Sønnen til Sø og sat ham under Faderen? Er det ikke Gud, Herren? Se, i det faderlige Regimente har Gud samtidig oprettet og stiftet det borgerlige Regimente. I den guddommelige Myndighed, som en Familiefader har over sine Husfolk, ligger Roden til den guddommelige Myndighed, som Landets Fædre har. I Guds Bud: „Hæder din Fader og din Moder“ ligger samtidig det Guds Bud: „Overt Menneske være de foresatte Dørligheder underdanigt.“ Den første Fæder var den første Konge, den første Herste, det første Overhoved, den første Dørlighed i sin Familiekreds. I Faderens Hønder hvilede oprindeligt al den Magt, som Dørligheds personer over Høvderet har. Da Noa gik ud af Arken, gaves der kun et Familiehøved, og dog siger Gud allerede dengang: „Hvo, som udøver Menneskets Høved, og hvem gav Gud aabenbart Faderen den hele retslige Myndighed, endog Søvderet til Straf over Ildgjerningsmand. Saaledes ser vi da, at endnu nogle Aarhundreder efter Noa Husfaderen Abraham samtidig regjere som Herste i sin Familie, selv med sine Søvner og Drengene lever Arig imod en uretfærdig, erobringssyg Konge for at bestyrelse sin Slægtninges Høved, og ikke bli-

ver straffet af Gud for det, men velsig- net. Der er derfor ingen Tvil: den faderlige Myndighed er oprindelig en Konges og Herstes Myndighed. Men vil nu flere Familier bo sammen som et Folk, maa der gives en eller flere en Faders Myndighed over alle Forbundslemmer. Og den, som nu har denne Myndighed, har dermed en guddommelig Myndighed; Gud sætter da sit Segl paa den, og den, som nu sætter sig imod denne Myndighed, sætter sig ikke blot imod denne Myndighed, sætter sig ikke blot imod en menneskelig, men imod Guds Forordning.

Vistnok er det sandt: Gud har ikke bestemt, at et Lands Familier skal slutte sig sammen til et Monarki, hvori en regjere, eller til et Aristokrati, hvori et Udvalg regjere, eller til en Fristat, hvori Folket selv ved de af dem valgte Embedsmænd regjere. Men hvor- somhelst en saadan Dørlighed er indsat, der skal den ikke med grov Vold igjennem sættes, der skal den holdes hellig, der skal Gud æres i sine Høvedtrødere, og der skal ubrodelig Lydighed vises dem, ligesom Fædrene af Børnene.

Derfor hedder det i vor Text: „Vær af menneskelig Orden underdanig for Herrens Skyld, det være en Konge som den ypperste eller Befalingsmand som de, der sendes af ham til Straf over Misbædernes, men til Ros for dem, som gjør godt. Som de, der er fri, og ikke som de, der har Friheden til Ondskabens Skyld, men som Guds Tjenere. Vær alle, elst Broderstabet, frygt Gud, ær Kongen.“ Se, i Guds Ord ligger som en kristen ved sin kristelige Frihed bliver fri fra Lydigheden mod sine Forældre, lige jaa lidet bliver han ved den fri fra Lydigheden mod sin Dørlighed, som en Del af den faderlige Myndighed er bleven givet til. Apostelen sætter de to Formaninger ved Siden af hinanden: „Frygt Gud, ær Kongen.“

II.

Men her vil kanske mangen en sige i sit Hjerte: Det er sandt, Dørlig- maa der være i Verden, og man er ogsaa pligtig til at lyde den, for at det og Retfærdighed kan holdes oppe i Verden. Men hvorledes? Om nu Dørlig- heden bliver en uretfærdig Dørlighed? Om den nu i Stedet for at bruge sin Magt til Gavn over Ildgjernings- mænd og til Ros for dem, som gjør godt, bruger den til Gavn for Ild- gjerningsmændene og til Skade for dem, som gjør godt? Skal en kristen ogsaa da adlyde den? Jeg svarer: Derfor den befaler at gjøre det, som

er Sund eller skrider mod Troen og en god Samvittighed, da skal man ikke lyde den, for da befaler den ikke læn- gere i hans Ravn, i hvis Sted den staar, da gjælder det, som Petrus en- gang sagde til sin Dørlighed, da den bad ham ikke at lære i Jesu Ravn: „Man bør adlyde Gud mere end Men- nesker.“ Men byder den ikke at gjøre det, som er Synd, da er man altid pligtig at lyde den, endog om den selv bærer sig uretfærdigt ad; for Gud vil, at hans Ordning ogsaa da skal holdes hellig, om den holdes oppe af vanhæ- llige. Og det er det andet, som jeg nu vil tale til eder om.

Saaledes hedder det videre i vor Text: „I Tjenere, vær eders Herre underdanige i al Ærefrygt, ikke alene de gode og billige, men ogsaa de vrang- vilige. Li dette finder Naade, om nogen af Samvittighed for Gud finder sig i Gjenvordigheder, naar han lider uretfærdig. Li hvad Ros er det, om I, naar I synder og bliver slagne, skaber taalmodig? Men om I, naar I gjør godt og lider derfor, er taalmo- dige, da finder dette Naade for Gud.“

Klart og tydeligt er det hermed ud- talt, at kristne skal lyde ikke blot en god og mild, men ogsaa en drangvillig, fælt og lidlig, ikke blot en from, men ogsaa en ugubelig, ikke blot en retfæ- rdig og billig, men ogsaa en uretfærdig og urimelig Dørlighed og af Samvit- tighed for Gud finde sig i al uret af den uden voldelig Modstand.

Efter Guds Ord bliver nemlig Dø- rligheden ikke til Dørlighed derved, at den er from, retfærdig, billig og god, men derved, at den ved Guds Styrelse eller Tilbedelse har Magten, Magten, som Dørligheden har, er Sikkerhed for, at den er indsat af Gud. Den hellige Apostel Paulus siger i sit Brev til Ro- merne i det 13 Kapitel: „Overt Men- neske være de foresatte Dørligheder un- derdanigt, og han soter til: „Der er ikke Dørlighed uden af Gud, men de Dørligheder, som er,“ enten de nu er retfærdige eller uretfærdige, „har Gud bestillet.“ Ligesom nemlig en god Dørlig- heds er en Guds Velsignelse over et Folk, saaledes er en fæl Dørlig- heds en guddommelig Straf. Derfor siger Gud ved Profeten Heseas til Israel: „Jeg giver dig en Konge i min Vrede.“ Drendeles siger Gud ved Profeten Esajas: „Jeg vil sætte Drengene til de- res Herste, og Drengeslaadighed skal herske over dem.“ I 1. Kor. 16. 13. hedder det endelig: „Gud lader en Dørlig- heds gjere over dem for at trænge Folket.“

The
Illustrated Home Journal.

Published twice a Month.

Contains many excellent illustrations it contains Stories, biographies, descriptions of travels, articles on Natural history, etc., etc.

Only \$1. per year.
 Reliable agents wanted all over the United States.

Address all correspondence to
Wm. Lange Pub. Co.,
St. Louis, Mo.

—201—

Witretabler.

Pris tiljendt Ineré Retning med
 Priser paa Witretabler, der fremstiller
 mange Læberogler af Rigtig Stil.
 Jernretninger, som vil forære Witret-
 ter til Kirker, Hal for dem til be-
 hove af de samme. Gode Priser
 og Læberogler til
 August Ringsted,
 Mortens, Wis.

I. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Patent Horse Shoe

and

Shoe-Maker.

Repairing done

at Reasonable Prices.

and navisk

Photographer

F. BONELL,

1112

Pacific Ave.

Commercial Building.

TACOMA,

WASH.

**Vor Frelsers norsk
 luth. Kirke**

175 So. 1st St.
 TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,
 Pastor.

Bygning: 2550 So. 1 St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags-
 skole.

" 11 A. M. Høimesse-
 gudstjeneste.

" 7:15 P. M. Aftensang.

Onsdag 6 P. M. Kor Øvelse.

Lørdag 9 A. M. Lørdagskole

Hver 1ste og 3die Torsdag Aften

i Maaeneden, Ungdomsforening.

Hver 2den og 4de Torsdag Eft. i

Maaeneden, Kvindeforening.

O. B. LIEN.

H. B. SELVIG.

BIERE AF

LIEN'S PHARMACY,
 (Tidligere Central Drug Store.)

Apotekervarer, Chemikaler og Tol-
 let Artikler.

Oftest B. Lien har mange Hærs Ge-
 toring som Apoteker, er altid tilstede
 og man kan der trygt stole paa at saa
 Recepter udfyldte med Omhu og Ret-
 tighed.

1102 TACOMA AVE.,

TEL. JAMES 141. TACOMA WASH.

"Stem-Wind" Uhr og Kjæde.

Vi vil gerne Dem et smukt "Stem-
 Wind" Uhr, guldretet, smukt Kjæ-
 de og "Stem" for at koste 15
 Guldrubler til 20 Guldrubler.
 Skriv til os, og vi sender Dem
 Bilagene, og vil gerne fremskaffe, ingen
 Penges forbehold.
 H. B. Lien, Co., Box C, General Postoffice, Wash.

Norske Bøger

og Tidsskrifter samt Stofmateriale
 af alle Slags altid paa Lager i Scan-
 dinaviske Boghandelen.

VISELL & ECKBERG,

Stationers & Bogsællers
 1808 Pacific Ave.

**DRS. ROHAKIS, DOERNER
 AND RAWLINGS**

DENTISTS

Crown and Bridge work a Specialty

156 Pacific Ave. Tel. Red 490

TACOMA WASH.

FIRE INSURANCE

F. W. GASTON.

Luzon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave

TEL. MAIN 308. Tacoma, Wash.

Student-

Supplies

OF

ALL KINDS

Til Vejledning

for dem, som vil gøre sine Bølløtter til
 Betjening i deres Børnehjem, samt
 at "Deuden" her villes til "The
 Parkland Lutheran Childrens'
 Home," Parkland, Washington.

T. Parisa.

E. E. Rosling,

Skandinavisk Sagsfører

810-812 Luzon Building.

TACOMA

WASH.

Pacific District

Station 3. Box 175 Railroad Bldg.

Corpus V. Sullivan, Cal.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

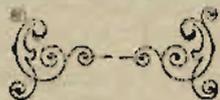
Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Hjerte, K. O. Jørgensen, Wash.

Pacific Lutheran Academy and Business College.



Courses of Study.

Preparatory, Normal, Commercial, Classical College
Preparatory, Luther College Preparatory, English Scientific College preparatory, Shorthand and Typewriting, Music.

Instructors.

N J HONG, Principal, English language and literature, physics, psychology and Norwegian.

J. U. XAVIER, Religion, History, Latin and Greek.

MISS K. ELIZABETH SHULER, preceptress, English grammar, German, geography, vocal music and physical culture

MISS ANNA TENWICK, History of the U. S., reading, geometry and trigonometry.

N N HAGENESS, Arithmetic, commercial branches, penmanship and shorthand.

MISS OLGA KINDLEY, Piano and organ.

CARLO A SPERATI, Director of Band and Orchestra.

Winter Term.

Begins Jan. 6 and closes March. 27.

Tuition.

Tuition per term of 12 weeks \$15

Room Rent.

Per term of 12 weeks \$6.00

Board.

Board is furnished at actual cost.

Total Expenses.

All necessary expenses for one term of 12 weeks need not exceed \$50. This includes tuition, room, board, books, and other incidental expenses.

Our New Catalogue.

The new catalogue giving full information about the school will be sent free upon application.

Address, PACIFIC LUTHERAN ACADEMY
Parkland, Wash

Bliv tro imod din Kæfte i Værelset,
at du kan glæde dig med ham, naar
det gaar ham vel.

J. M. Arnison,

North East Corner.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter

saaen Skjeder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms

City Hall.

TACOMA,

WASH

M i æ r k!

Gaver til Parkland Lutherske Værksted bedes sendt til Fru Pastor E. Barfen, da hun er valgt til Kasserer i Kassen for hendes Hæres Husbond, som er afgaaet ved Døden.

Chr. Losnes,
Sekretær.

EDWIN R. RAY

PRINTER

113 THIRTEENTH ST

TEL. MAIN 235

TACOMA

DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF
13TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P. M

SUNDAYS AND EVENINGS BY

APPOINTMENT.

TEL. { OFFICE BLACK 1721.
RES. SUBURBAN 41.

TACOMA.

WASH

Demst dig ikke for at blive rig; hold
op fra at arbejde berill din Forstand.

Daarlighed er bunden til en ung
Blerte; Tugtens Ris skal drive den
langt fra ham.

Himlen er dog blaa, om end den
blinde ser det ikke.

Gode Bøger!

Vi har skrevet os et Oplag af
Fire Hundrede Fortællinger
for Skolen og Hjemmet
ved E. Man.

Denne Bog er smukt indbundet med
forgyldt Titel og koster i Boghandelen
\$1.50.

Vi vil sende et Exemplar af denne
Bog portofrit, saalænge Oplaget varer,
for 10 nye Abonnenter paa „Pacific
Herold.“ Alljaa: Gaa 10 af Deres
Venner til at betale Dem 50c hver for
en Aargang af Bladet og vi sender
Dem denne smukke og interessante
Bog som en Paaskønnelse for Deres
Bryderi.

„Julegave“ er Titelen paa en
smuk liden Bog, som indeholder 24
vagre Fortællinger. Den er godt ind-
bundet med forgyldt Titel og koster
25c. Den sendes frit til enhver, som
sender os \$1.50 for 3 nye Aarsabon-
nenter paa „Pacific Herold.“ Ved at
formaa 3 af dine Venner til at juble-
bere paa Bladet vil De saa denne in-
teressante lille Bog som Præmie.

Send \$6.00 for 12 nye Abonnenter,
saa skal vi sende Dem begge disse Bo-
ger.

Prænumeratere af Bladet sendes frit
til faabanne, som anster at samle
Abonnenter.

ABONNER

PAA

Herold.

Parkland-Nyheder.

Paul Geldson var i Seattle Onsdag.

Reindforeningen kommer sammen i Barnehjemmet Onsdag Eftermiddag d. 15 i d. M.

Pastor Hartstad skal indvie en Kirke i Portland, N. D., den femte Søndag efter Trefoldighed.

Junni Maaned var mere end almindelig regnsfuld, og i den Del af indeværende Maaned, som nu er gaaet, har det ikke været Begyn til nogen betydelig Forandring.

En Datter ved Navn Bidsch har hjulpet sine Forældre af Arndt Stensens og er i Hænde med at opføre et Hus paa dem. Datteren ligger nær ved Sporvejen. Manden har Arbejde i en Sagmølle i Blumard, en Forstad til Tacoma.

E. C. Ottejen er Massinsk ved nævnte Mølle.

Misses Gilda Neis og Sigrud Berger fra Seattle, Wash., samt Mrs. Solbo fra Tacoma, alle hævde Baldrickser, besøgte Parkland forrige Søndag. De fik se sig om i den tomme Skolebygning og tog sig ligeledes en Snarstur til Spanaway Park. Mange Tak for Besøget. Kom igjen.

Fra andre Kanter.

Den Komite, som af den Forenede Kirke blev udsat for at bestemme Stedet for den protestante Skole, har valgt Epelane, som den bedste Plads.

Den næste Synode har holdt Høstkonferens. Samfundets praktiske Virksomhed kunde for to Aar siden have været 25 Aarsdag, og den teoretiske Virksomhed som laar sine 25 Aarsdag.

Pastor Wiise der gjenneagaaet Svandens Salmebog, og vi skal alle se vide, hvorledes den ser ud i den nære fremtid.

Ribes, Glimmel, Duff, Hagestad og Moidstad er Skolestyrere.

Den ubemærkede Lærer og Redaktør Dr. Laur Larsen flytter sit bopæl den 10 Aug. 1903.

Under Jubelhynden blev 13 Kandidater valgt til Præster.

Der er tre Brødre Strand og tre Brødre Strøm, som er Præster i Synoden.

I 1902 blev der i Fergus Falls, Minn., opført en Skolebygning til en Koste af \$45,000. Der er Rum til 170 Elever.

Det islandske Kirkesamfund holdt Nyde i Vest Selskab, Manitoba, Canada, paa samme Tid, som Jubelhynden holdtes i Decorah. Der blev nævnt Gæstener mellem de to Samfund.

Siden 1800 begyndte Lærerskolen i Sioux Falls, S. D., sin Virksomhed med tre Lærere og 52 Elever.

Der er 26 danske Præster i Synoden. Den ældste af dem er Salmesjangeren Wiise.

Den 21 Juli skal der holdes et Lærermøde i Milwaukee. Blandt de Sager, der skal behandles, kan nævnes følgende: Rationering over et Rationeringsbrev; Behandling af et naturhistorisk Læsestykke; Skolevisits; Ungdommens Frøelse; Moro i Skolen.

Bladene viser en overmaade stor Omhyggelighed for Paven. Hvorledes han ser ud, hvorledes han bevæger sig, hvad han spiser og drikker, og hvortil Død, der gaar ud af hans Mund, udmaler de med Nøjsomhed. Han fremstilles som Løymaaler af Hellighed.

Den bekendte tidligere 3. Jult, Grev Boenskrøch, som for nogle Aar siden efter en lang fængsel Kamp fik sig ud af Jantnerordenen og derefter ud af den romerske Kirke, har dette af sig selv sagt: "Paven taler sig, Kristus taler, og alle hans Ord, som er det ædelste og mest værdifulde, som er blevet hørt, er blevet hørt i Verden som politisk Støtte, hvis hele Mægt og hele Værds værdifuld er i den Aand: Tug og Guds Rige, mit Rige er ikke af denne Verden. Solige er de fattige i Aanden, li Aandens Rige er blevet. Jeg er kommen til Verden for at gøre det, som var tabt, for at gøre de vilde

gørende Kæde tilbage paa Verden til Himmelen, som kom faldt til Verden, faldt i Verden, faldt i Verden, som ikke havde og ikke vilde have noget, hvortil han kunde holde sig fast, som indvirkende advarer med et fælt Skille, som Mal og Malt kunde fortælle." Og saa berøver han den tykke Keiseres Besøg hos Paven og udtaler sig derom paa følgende Maade: "Da den uhorste Stas, som vor Keiser udsendte ved dette Besøg, og den ligeledes uhorste Stas, hvormed Paven kom ham imøde, er et Skag i Ansigtet paa hvert tænkeligt Menneske, som for Alvor tænker paa, hvad Religion er og skal være, hvad Kristendom er, vil være og maa være."

Det siges, at Børnsalgen af Guede i det østlige Washington koster 15 Cent Børnsalgen. Der er ikke medtaget Rent for Børnsalgen, som er lagt i lagt i Arbejdet, heller ikke Skatter Afgifterne til Maskiner og Udførselsomkostninger. Dyrningen maa foretages efter en god Målestok.

Mellem i Juni og 15 Oktober er det ulovligt at brænde nedbrændte og nedbrændte Træer, Stubber, Grene og andre uden Tilladelse fra Countykommissionæren. En Tilsynsmand skal gaa fra Sted til Sted, udvare Skogarbejdere, se til at Maskinerne er forsikrede med Garanterne, skulle smaa Brande og løbige Høll til at være behjælpelige med at slukke store Brande. Den, som nægter at gøre saadan Hjælp, maa bøde fra \$5 til \$50.

I Drilling skal der opføres en ny Bygning til Soldaterhjemmet. Den skal koste \$500.

Fra Lawrence.

Den 13. Juli holdtes Kofest i Lawrence, Wash. Immanuel's menighed, pastor D. J. Dibals talte. Skolelærer H. Hilbal afsluttede den dag og blev næst termin næst religionskole.

Programmet begyndte kl. ca. 11 formiddag. En del af menighedsfælle havde samlet sig i Kirken til festen.

Festen begyndte med sang af barna. Derefter talte pastor Dibal over jule 75, 1-8. Den følgende del af formiddagsprogrammet bestod af deltagelse og sange udført af barna under skolelærer Hilbals byglige ledelse.

Det som blev fremført slog an var sangene. Det var isandhed en glæde at se høre, hvor klargjæld og taktskønt de sang.

Gilda Solom, ældste datter til Synodens Hjem, spillede orglet. Det som blev berettet, at hun er menighedens organist. Holder hun frem, som beagødt, vil hun blive en flink organist.

Der blev serveret middag i det frie af menighedens kvinder. Man tilbragte da middagsstunden efter maaltidet til at hilse paa hinanden og samtale.

Kl. 2 eftermiddag samledes man igjen i Kirken og efter sang af barna, talte skolelæreren over bibelhistorien: "Jesus som barn i templet" sammen med det 4de bud. Det var en glæde, at man hørte de vilde sang fra barna, der tilføjede, at de som de næste forle til havde tilføjet sig ikke lidet af kristendomsstudier, efter endnu en sang der sang, alle derpaa skolelærer Hilbal og holdt frem nødvendigheden af, at man underviser barna sitting i kristendommens sandheder.

Til sidst talte pastor Dibal nogle ord, hvorpaa barna igjen sang et par lange. Programmet sluttedes med Herrens velsignelse.

Kolanderne serverede nu kaffe og Lærere. Alle udtalte sig rosende om festen. Det var isandhed en glæde og vellykket fest! Man gik bort med den fornemmelser af kristelige skoler for barna er og det som maa til, skal barnet kunne tiltage og gaa fremad i de kristelige byder. Gud velsigne festen og alle, som var tilstede!

Kirken i Lawrence skal maade udbenydlig. Menigheden er heldig til, fordi den ikke er i gjæld paa sin kirke.

For en tid tilbage samlede en del af menighedskvindene i Lawrence sig og opstille et hold glæde rundt kirkegården paa de to steder. De andre to steder var for godt gjæde paa. D.

Hvorledes er dette?

Et af de mest interessante og værdifulde for os er det, som er blevet berettet om i det sidste nummer af dette blad.

Det er en glæde at se, at der er kommet en del af den gamle og nye, som er blevet berettet om i det sidste nummer af dette blad.

Det er en glæde at se, at der er kommet en del af den gamle og nye, som er blevet berettet om i det sidste nummer af dette blad.

Det er en glæde at se, at der er kommet en del af den gamle og nye, som er blevet berettet om i det sidste nummer af dette blad.